

— 234 —

LEGEA Nr. 43
din 13 Martie 1937

MINISTERUL AFACERILOR STRAINE

Legea Nr. 43

pentru ratificarea a trei convențiuni internaționale

Decretul de promulgare Nr. 1.008 din 8 Martie 1937

Monitorul Oficial Nr. 60 din 13 Martie 1937

Art. unic. — Guvernul este autorizat a ratifica și a face să se execute:

1. Convențiunea internațională pentru unificarea anumitor reguli în materie de conosament, încheiată la Bruxelles la 25 August 1924 (pag. 234).

2. Convențiunea internațională pentru unificarea anumitor reguli privitoare la privilegiile și ipotecile maritime, semnată la Bruxelles la 10 Aprilie 1926 (pag. 244).

3. Convențiunea internațională pentru unificarea anumitor reguli privind imunitățile vaselor de Stat, semnată la Bruxelles la 10 Aprilie 1926 (pag. 252).

4. Protocolul adițional acestei Convențiuni, semnat la Bruxelles la 24 Mai 1934 (pag. 257).

Copie și traducere de pe aceste Convențiuni și Protocol se alătură la legea de față.

(Avizul Consiliului Legislativ, secția I, Nr. 45/936)

(Desbateri: Senat Nr. 14—1936/37; Cameră Nr. 33—1936/37)

(Votat de Senat la 19 Decembrie 1936 și de Adunarea Deputaților la 23 Februarie 1937)

CONVENȚIUNE INTERNAȚIONALĂ

pentru unificarea anumitor reguli în materie de conosament

PREȘEDINTELE REPUBLICEI GERMANE, PREȘEDINTELE REPUBLICEI ARGENTINA, MAJESTATEA SA REGELE BELGIENILOR, PREȘEDINTELE REPUBLICEI CHILI, PREȘEDINTELE REPUBLICEI CUBA, MAJESTATEA SA REGELE DANEMARCEI ȘI ISLANDEI, MAJESTATEA SA REGELE SPANIEI, ȘEFUL STA-

LEGEA Nr. 43
din 13 Martie 1937

cării, precum și aceea a actului de adeziune, indicând data primirii acestei notificări.

Articolul 13

Înaltele Părți Contractante pot declara în momentul iscăririi notificării de ratificare sau al adeziunilor că acceptarea Convențiunii de către ele nu se aplică unuia sau tuturor Dominionurilor autonome, colonii, posesiuni, protectorate sau teritorii de peste mare, aflate sub suveranitatea sau autoritatea lor. În consecință, ele vor putea adera ulterior și în mod separat, în numele unuia sau altuia al acestor dominioane autonome, colonii, posesiuni, protectorate sau teritorii de peste mare, excluse în declarația lor originală.

De asemenea ele vor putea denunța, conformându-se acestor dispozițiuni, prezenta Convențiune în mod separat, pentru unul sau mai multe dominioane autonome, colonii, posesiuni, protectorate sau teritorii de peste mare, aflate sub suveranitatea sau autoritatea lor.

Articolul 14

Pentru Statele care vor fi luat parte la prima depunere de ratificări, prezenta Convențiune va avea efect un an după data procesului-verbal al acestei depuneri. În ceea ce privește Statele care au ratificat ulterior sau care vor adera la ea, precum și în cazurile când punerea în vigoare se va produce ulterior și în conformitate cu art. 13, al. 2. Convențiunea va produce efect șase luni după ce notificările prevăzute la art. 11, alin. 2 și la art. 12, alin. 2, vor fi fost primite de către Guvernul belgian.

Articolul 15

Dacă s'ar întâmpla ca unul din State ar voi să denunțe prezenta Convențiune, denunțarea va fi notificată în scris Guvernului belgian, care va comunica imediat tuturor celorlalte State copia certificată conformă a notificării, însoțită de indicarea datei la care a fost primită.

Denunțarea își va produce efectul numai pentru Statul care a notificat-o un an după ce notificarea va fi parvenit Guvernului belgian.

Articolul 16

Fiecare Stat contractant va avea facultatea provocării unei noi Conferințe, cu scopul de a cerceta îmbunătățirile care ar putea fi aduse prezentei Convențiuni.

— 244 —

LEGEA Nr. 43
din 13 Martie 1937

Acela dintre State care ar face uz de această facultate va trebui să notifice intenția sa cu un an mai înainte celorlalte State, prin intermediul Guvernului belgian, care își va lua în sarcinarea de a convoca Conferința.

Făcut la Bruxelles, într'un singur exemplar, la 25 August 1924.

(Urmează semnăturile cu rezerva:)

Pentru Japonia:

Sub rezervele formulate în nota referitoare la acest tratat și anexată scrisorii mele, datată în 25 August 1925, către E. S. D-l Emile Vandervelde, Ministrul Afacerilor Străine al Belgiei.

PROTOCOL DE SEMNĂTURĂ

Procedând la semnarea Convențiunii Internaționale pentru unificarea anumitor reguli în materie de conosament, Plenipotențiarilor mai jos semnați, au adoptat prezentul Protocol, care va avea aceeași putere și aceeași valoare, cum ar fi avut dacă dispozițiunile lui ar fi fost inserate în chiar textul Convențiunii la care se referă.

Înaltele Părți contractante vor putea da efect acestei Convențiuni, fie dându-i putere legală, fie introducând regulile adoptate de această Convențiune în legislația lor națională, sub o formă potrivită acesteia.

Ele își rezervă în mod expres dreptul:

1. De a preciza că în cazul prevăzut de articolul 4, alineatul 2, dela c) până la p), purtătorul conosamentului poate stabili vina personală a transportatorului sau vina prepușilor lui, care nu este cuprinsă la paragraful a).

2. În ceea ce privește cabotajul național de a aplica articolul 6 tuturor categoriilor de mărfuri, fără a ține cont de restricțiunile ce figurează la ultimul alineat al zisului articol.

Făcut la Bruxelles, într'un singur exemplar, la 25 August 1924.

(Urmează semnăturile).

CONVENȚIUNE INTERNAȚIONALĂ

pentru unificarea anumitor reguli referitoare la privilegiile și ipotecile maritime semnate la Bruxelles la 10 Aprilie 1926

PREȘEDINTELE REICH-ULUI GERMAN, PREȘEDINTELE REPUBLICEI ARGENTINA, MAIESTATEA SA REGELE BELGIEI, PREȘEDINTELE REPUBLICEI BRA-